

Castellón en Sao Paulo
Castellón at Sao Paulo

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"





L' Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"

Castellón en Sao Paulo

Castellón at Sao Paulo



Castellón en la Bienal de Sao Paulo

La treinta y cinco edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Sao Paulo, Brasil: "Coreografías de lo imposible", 2023 -cocurada por Manuel Borja-Villel, director, entre otros, del Museo Reina Sofía de Madrid-, implica el desafío o carácter del arte para que sea signo de reinención y transformación, como tener en el seno mismo de la bienal la instalación ARCA Archivo de Rolando Castellón Alegría.

Con aquellos vestigios del artefacto del chamán mesoamericano Moyo Couyaxi -uno de sus más reconocidos alter egos-, reta a albergar el enigma de su investigación y frutos de su arte: un sentido de procedencia de la tierra, el agua, el fuego, el aire, lodo de esta promisoría cultura de Abya Yala extraída de pampas, humedales, betas en los cerros y cordilleras.

Los espacios de Sao Paulo resaltan la fuerza y el valor que embriaga de carácter e identidad a estos dibujos y cartones doblados con una pátina del lodo, piel ancestral portadora de visiones y entendimientos que equiparan al arte con el cotidiano, con los registros del día a día conservados en las paredes, danzas y contracultura, que el maestro guarda para sí en ese dominio de su investigación o práctica artística.

Lo que en Sao Paulo son gestos de una coreografía reinterpretada con suma experticia en aquellos espacios blancos de la sede de la bienal, donde además se presentan performances, paneles de discusión y acercamiento a los protagonistas de todo el mundo, no son otro que una heredad de estos territorios contenidos en la obra del viejo maestro mesoamericano.

Y vuelvo a citar a Brigs y Peat (1998) cuando lo definen como el trasgresor o astuto portador de la cultura: "quien desafía la convención, subvierte el sistema, rompe la estructura de poder y alumbra con nuevas ideas".

Castellón at the Sao Paulo Biennial 2023

The thirty-fifth edition of the International Biennial of Contemporary Art of Sao Paulo, Brazil: "Choreography of the impossible", 2023 -co-curated by Manuel Borja-Villel, director, among others, of the Reina Sofía Museum in Madrid-, implies the challenge or character of art so that it is a sign of reinvention and transformation, such as having in the very heart of the biennial the installation ARCA Archivo by Rolando Castellón Alegría (exhibited in parallel at 1.1 of the Museum of Contemporary Art and Design from Costa Rica).

With those vestiges of the artifact of the Mesoamerican shaman Moyo Couyaxi -one of his most recognized alter egos-, he challenges to harbor the enigma of his research and fruits of his art: a sense of origin of the earth, water, fire, air, mud of this promising culture of Abya Yala extracted from pampas, wetlands, betas in the hills and mountain ranges.

The spaces of Sao Paolo highlight the strength and value that intoxicates character and identity to these drawings and cardboard folded with a patina of mud, ancestral skin carrier of visions and understandings that equate art with the everyday, with the records of everyday life preserved on the walls, dances and counterculture, that the teacher keeps for himself in that domain of his research or artistic practice.

What in Sao Paolo are gestures of a choreography reinterpreted with great expertise in those white spaces of the headquarters of the biennial, where performances, discussion panels and approach to the protagonists from all over the world are also presented, are none other than an inheritance of these territories contained in the work of the old Mesoamerican master.


And I quote again Brigs and Peat (1998) when they define him as the transgressor or cunning bearer of culture: "who defies convention, subverts the system, breaks the power structure and shines with new ideas".



35. Dia

andar roxo
 ahlam shibli
 amos gital
 bouchra ouizguen
 carmélia emiliano
 castiel vitorino brasileiro
 citra sasmita
 daniel lie
 dayanita singh
 deborah anzingor
 denise ferreira da silva
 diego arauja e lais machado
 ellen gallagher e
 edgar cleijne
 ffo6x8
 frente 3 de fevereiro
 gabriel gentil tukano
 geraldine javier
 igshaan adams
 ilze wolff
 julien creuzet
 kapwani kiwanga
 leilah weinraub

luana vitra
 mahku
 marilyn boror bor
 marlon riggs
 mounira al soih
 nadir bouhmsouch e
 soumeys ait ahmed
 nikau hindin
 niño de elche
 pauline boudry / renate lorenz
 quilombo cafundó
 raquel lima
 rolando castellón
 ...vileira conceição
 ...ditano
 ...ia
 ...aral
 ...n-ha
 ...vo afro fotográfico



serviços r





rolando castellón

Temple, Memphis, 1971 (with Federico

Castellón) Temple is a large-scale project in Memphis, Tennessee, designed by architect Richard Meier and his partner, Federico Castellón. The project consists of a series of buildings, including a high school, a middle school, and a community center. The buildings are characterized by their white, geometric forms and their integration with the surrounding landscape. The project was completed in 1971 and is considered one of the most important works of the Memphis School of Architecture.

Temple, Memphis, 1971 (with Federico Castellón) Temple is a large-scale project in Memphis, Tennessee, designed by architect Richard Meier and his partner, Federico Castellón. The project consists of a series of buildings, including a high school, a middle school, and a community center. The buildings are characterized by their white, geometric forms and their integration with the surrounding landscape. The project was completed in 1971 and is considered one of the most important works of the Memphis School of Architecture.

rolando castellón

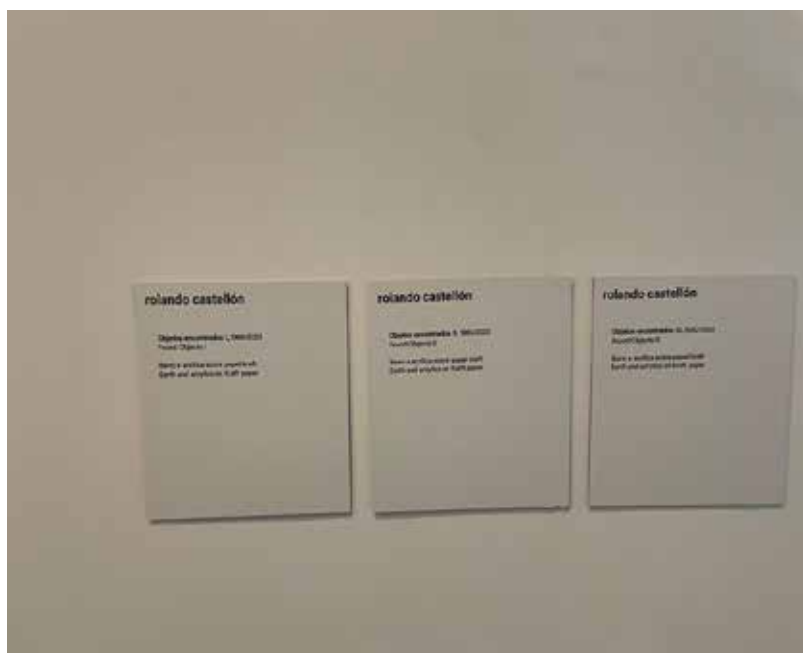
Palacio de Justicia, 1966
Palacio de Justicia, 1966 (with Federico Castellón)
Palacio de Justicia, 1966 (with Federico Castellón)

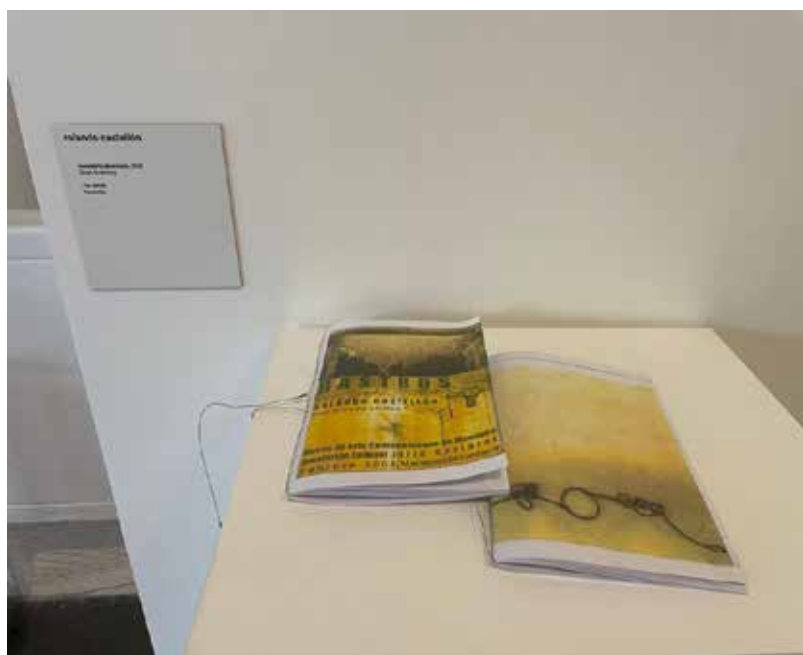
rolando castellón

Palacio de Justicia, 1966
Palacio de Justicia, 1966 (with Federico Castellón)
Palacio de Justicia, 1966 (with Federico Castellón)











ROLANDO en las Bienales

- 1971 I Bienal de Pintura Centroamericana, San José, Costa Rica
Premio Nacional por Nicaragua
- 1972 Dúgna U.S.A., Museo de Arte, Minnesota & Saint Paul, U.S.A.
- 1977 Arte Actual de Iberoamérica, Instituto de Cultura Hispánica, Madrid, España
- 1979 I Bienal Italo-latinoamericana de Gouache, Roma, Italia
- 1981 IV Bienal de Arte de Medellín, Colombia
- 1983 IV Festival Internacional de Arte IMPACTO Museo de Kyoto, Japón

- 1985 Barro América, Centro de Arte, Maracabo, Venezuela
- 1997 41 Bienal de Venecia, Italia
- 2010 XXXI Bienal de Popovodra, España
- 2011 54. Bienal de Venecia, Italia
- 2012 1ra Bienal de Uruguay, Montevideo, Uruguay
- 2014 X Bienal Centroamericana, San José, Costa Rica, (Premio Francisco Amighetti)



SJ fot 13/02/23 - Costa Rica

Castellón en la Bial de Sao Paolo

L'Hoxa

InternaciónARt
"estado profundo del arte hoy"

Castellón at the Sao Paolo Biennial

La treinta y cinco edición de la Bial de Sao Paolo, Brasil: "Chronography of the impossible", 2023 -curated por Manuel Borja-Villel, director, entre otros, del Museo Reina Sofía de Madrid, implica el desafío o carácter del arte para que sea signo de renovación y transformación, como tener en el seno mismo de la bienal la instalación ARCA Archives de Rolando Castellón Alegria.

Con aquellos vestigios del artefacto del chamán mesoamericano Mayo Cooyul -uno de sus más reconocidos altar-epos-, reta a albergar el enigma de su investigación y frutos de su arte: un sentido de pertenencia de la tierra, el agua, el fuego, el aire, todo de esta promiscua cultura de Abya Yala extraída de pampas, humedales, betas en los cerros y cordilleras.

Los espacios de Sao Paolo resaltan la fuerza y el valor que embraja de carácter e identidad a estos dibujos y cartones dibujados con una galleta del todo, por ancestros portadores de visiones y entendimientos que equiparan al arte con el cotidiano, con los registros del día a día conservados en las paredes, danzas y contracultura, que el maestro guarda para sí en ese dominio de su investigación o práctica artística.

Lo que en Sao Paolo son gestos de una cronografía reinterpretada con suma experticia en aquellos espacios blancos de la sede de la Biennial, donde además se presentan performances, paneles de discusión y acercamiento a los protagonistas de todo el mundo, no son otro que una herencia de estos territorios contenidos en la obra del viejo maestro mesoamericano.

Y vuelvo a citar a Iríngi y Peat (2006) cuando lo definen como el transgresor o astuto portador de la cultura: "Asíen desafía la convención, subvierte el sistema, rompe la estructura de poder y alumbra con nuevas ideas".



Órto de la participación de Rolando Castellón en la 35 Bial de Sao Paolo, curada de Alexander Chavez Vissacob.

The thirty-fifth edition of the Biennial of Sao Paolo, Brazil: "Chronography of the impossible", 2023 -curated by Manuel Borja-Villel, director among others, of the Reina Sofía Museum in Madrid, implies the challenge or character of art so that it is a sign of reinvention and transformation, such as having in the very heart of the biennial the installation ARCA Archives by Rolando Castellón Alegria.

With those vestiges of the artifact of the Mesoamerican shaman Mayo Cooyul -one of his most recognized altar-epos-, he challenges to harbor the enigma of his research and fruits of his art: a sense of origin of the earth, water, fire, air, mud of this promiscuous culture of Abya Yala extracted from pampas, wetlands, betas in the hills and mountain ranges.

The spaces of Sao Paolo highlight the strength and value that imbues character and identity to these drawings and cardboard tubes with a patina of mud, ancestral skin carrier of visions and understandings that equate art with the everyday, with the records of everyday life preserved on the walls, dances and counter-culture that the teacher keeps for himself in that domain of his research or artistic practice.

What in Sao Paolo are gestures of a chronography reinterpreted with great expertise in those white spaces of the headquarters of the Biennial, where performances, discussion panels and approach to the protagonists from all over the world are also presented, are none other than an inheritance of these territories contained in the work of the old Mesoamerican master. And I quote again Iríngi and Peat (2006) when they define him as the transgressor or cunning bearer of culture: "He defies convention, subverts the system, breaks the power structure and shines with new ideas".





N. 14 / Agosto 2023

Editores:

Rolando Castellón / Costa Rica-Nicaragua

Peter Foley / Estados Unidos

Melissa Panages / Estados Unidos

O. Ttum / Costa Rica

Diseño Gráfico LFQ y Michael Bonilla



MUSEO de POBRE
& TRABAJADOR



colectivo de arte